



**EVOTORQUE<sup>®</sup>-BATTERIJOPLADER  
(CTC123 (60335))**



	EN	English	Operator's Manual	<a href="#">Original Instructions</a> 
	DA	Dansk	Betjeningsvejledning	<a href="#">Oversættelse af oprindelige instrumentmaker</a> 
	NL	Nederlands	Handleiding	<a href="#">Vertaling van de originele instructies</a> 
	FI	Suomi	Käyttäjän opas	<a href="#">Käännös alkuperäisistä ohjeista</a> 
	FR	Français	Manuel d'utilisation	<a href="#">Traduction des instructions originales</a> 
	DE	Deutsch	Bedienungsanleitung	<a href="#">Übersetzung der Originalanweisungen</a> 
	IT	Italiano	Manuale d'uso	<a href="#">Traduzione delle istruzioni generali</a> 
	NO	Norsk	Manual for maskinoperatør	<a href="#">Oversettelse av de originale instruksjonene</a> 
	PL	Polski	Instrukcja obsługi	<a href="#">Tłumaczenie oryginalnej instrukcji</a> 
	PT	Português	Manual do utilizador	<a href="#">Tradução das Instruções Originais</a> 
	ES	Español	Manual del operario	<a href="#">Traducción de las instrucciones originales</a> 
	SV	Svenska	Bruksanvisning	<a href="#">Översättning av bruksanvisning i original</a> 

# VEILIGHEIDSBERICHTEN

Norbar biedt veiligheidsmeldingen voor redelijke situaties die zich kunnen voordoen bij het bedienen, onderhouden of repareren van draadloos gereedschap. Het is de verantwoordelijkheid van de bedieners en onderhoudsmonteurs om op de hoogte te zijn van de gebruikte procedures, gereedschappen en materialen en zich ervan te vergewissen dat de procedures, gereedschappen en materialen hun veiligheid, die van anderen op de werkplek of het gereedschap niet in gevaar brengen.

**Lees deze instructies zorgvuldig voordat u de batterijoplader gebruikt. Lees alle waarschuwingen op de batterij, de oplader en alle gereedschappen of producten die de batterijen gebruiken.**

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

**GEVAAR: OM HET RISICO OP BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE BEPERKEN, DIEN U DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG OP TE VOLGEN.**

1. Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de Norbar (CTC123 (60335))-oplader.
2. Lees voordat u de batterijoplader gebruikt alle instructies en waarschuwingen op de batterijoplader, de accu en het product dat de accu gebruikt.
3. **LET OP:** om het risico op letsel te beperken, mag u alleen oplaadbare Norbar EBP-batterijen opladen. Andere soorten batterijen kunnen barsten en persoonlijk letsel en schade veroorzaken.
4. Stel de oplader niet bloot aan regen, vocht of sneeuw.
5. Het gebruik van een hulpstuk dat niet wordt aanbevolen of verkocht door de fabrikant van de batterijoplader kan leiden tot brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel.
6. Om het risico op beschadiging van het snoer te beperken, trekt u bij het loskoppelen van de oplader aan de stekker in plaats van aan het snoer.
7. Zorg ervoor dat niemand op het snoer kan stappen of erover kan struikelen en dat het niet op een andere manier kan worden beschadigd of belast.
8. Gebruik de oplader niet met een beschadigd snoer, maar vervang dit onmiddellijk.
9. Gebruik de oplader niet als deze een harde klap heeft gekregen, is gevallen of op enige andere wijze is beschadigd. Laat de oplader door een gekwalificeerde monteur inspecteren.
10. Haal de oplader niet uit elkaar. Breng de oplader naar een gekwalificeerde onderhoudsmonteur wanneer onderhoud of reparatie nodig is. Als u het apparaat

verkeerd weer in elkaar zet, kan dit het risico op elektrische schokken of brand vergroten.

11. Om het risico op elektrische schokken te beperken, moet de oplader worden losgekoppeld voordat u onderhoud uitvoert of het apparaat reinigt. Het uitschakelen van de bedieningselementen zal dit risico niet verminderen.
12. Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 16 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
13. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
14. Laad geen niet-oplaadbare batterijen op.
15. Probeer nooit twee opladers met elkaar te verbinden.
16. Laat uw oplader door een bevoegde monteur onderhouden met alleen identieke reserveonderdelen. Zo wordt de veiligheid van de oplader gegarandeerd.
17. Voor de locatie van het dichtstbijzijnde reparatiecentrum kunt u contact opnemen met de klantenservice op +44 (0) 1295753600.
18. Volg deze instructies op om het explosiegevaar te beperken.
19. Rook nooit en laat nooit een open vonk of vlam in de buurt van de accu of motor ontstaan.
20. Laad nooit een bevroren batterij op.
21. Gebruik het oplaadapparaat niet in een gesloten ruimte en beperk de ventilatie op geen enkele manier.
22. Gebruik geen verlengsnoer, tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Als een verlengsnoer moet worden gebruikt, zorg er dan voor dat:
  - De pinnen op de stekker van het verlengsnoer hetzelfde aantal, dezelfde grootte en vorm als die van de stekker op de oplader hebben,
  - Het verlengsnoer correct is bedraad en in goede elektrische staat is en
  - De draadgrootte voldoende is voor de maximale belasting van de oplader:

Oplader	Snoerlengte	Draadgrootte
100-120 Volt	25 feet / 50 feet / 100 feet	18 W.
220-240 Volt	50 meter 75 meter	0,75 mm 1,0 mm

Aanbevolen verlengsnoerlengte

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

## Veiligheidsinstructies voor de accu

### WAARSCHUWING



Explosie- of brandgevaar.

- **Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur 49°C of hoger kan zijn.**
- **CTC123-opladers laden de accu niet op wanneer de temperatuur lager is dan 0°C of hoger dan 45°C.**
- **Verbrand de accu niet, ook niet als deze ernstig beschadigd of helemaal leeg is. De accu kan in brand exploderen.**
- **Bedek de accupolen met dik plakband nadat u de accu hebt verwijderd.**
- **Probeer de accu niet te vernielen, te demonteren of te verwijderen of onderdelen ervan te verwijderen.**
- **Laad niet op met behulp van een motorgenerator of een gelijkstroombron.**

Explosie of vlammen kunnen letsel veroorzaken.



Risico op een elektrische schok.

- **Haal de accu niet uit elkaar.**
- **Kortsluit de accu niet.**
- **Laad de accu alleen op met de meegeleverde oplader.**
- **Ontkoppel de accu wanneer deze niet in gebruik is, voor onderhoud en bij het vervangen van accessoires.**
- **Laad niet op met behulp van een motorgenerator of een gelijkstroombron.**

Elektrische schokken of brand kunnen letsel veroorzaken.



Verbrandingsgevaar.

- **Bij extreem gebruik of extreme temperaturen kan de accu gaan lekken.**
- **Onder verkeerde omstandigheden kan vloeistof uit de batterij lopen. Vermijd contact. Spoel met water bij onopzettelijk contact. Als de vloeistof in contact komt met uw ogen, moet u een arts raadplegen. Vloeistof die uit de batterij loopt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.**

Brandwonden kunnen letsel veroorzaken.

## Veiligheidsregels voor het afvoeren van de accu

### WAARSCHUWING



Explosie- of brandgevaar.

**Gooi geen gebruikte batterijen weg!** Het afvoeren van gebruikte lithium-ionbatterijen bij het algemene afval kan ILLEGAAL zijn.

Neem waar mogelijk contact op met **RBRC™** om de batterij af te voeren.

Het **RBRC™**-zegel op de lithium-ionbatterij in dit product geeft aan dat **Norbar** vrijwillig deelneemt aan een industrieprogramma om deze batterijen aan het einde van hun levensduur in te zamelen en te recyclen.

U kunt de batterij ook weggoien volgens de plaatselijke voorschriften.

Neem in geval van twijfel contact op met een door Norbar erkend reparatiecentrum voor recyclinginformatie.

Explosie of vlammen kunnen letsel veroorzaken.



Verbrandingsgevaar.

- **Probeer de accu niet te demonteren of onderdelen die uit de polen van de batterij steken te verwijderen.**
- **Voorafgaand aan de recycling moet u de blootgestelde aansluitklemmen met zware isolatietape beschermen om kortsluiting te voorkomen.**

Brand kan letsel veroorzaken.

## FCC-voorschriften

Dit apparaat voldoet aan deel 15, subdeel B van de FCC-voorschriften.

De werking is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden:

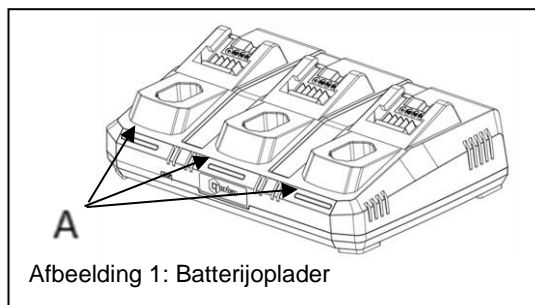
1. Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken en
2. Dit apparaat moet alle ontvangen interferentie accepteren, inclusief interferentie die een ongewenste werking kan veroorzaken.



# BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

## BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

A - LED-display voor elk 14V- en 18V-paar



## SPECIFICATIES

### Specificaties van batterijoplader (Norbar CTC123 (60335))

Ingang..... 100-240 VAC, 50/60 Hz

Uitgang..... batterij 18V DC 5A  
Batterij 7,2 / 14,4V DC 3A  
USB 5V DC 1A

Gewicht..... 1,4 kg

Veiligheidsnormen..... EN 60335-1 en EN 60335-2-29






EMF-normen..... EN 62233

EMC-normen..... EN 55014-1 en EN 55014-2,  
EN 61000-3-2 en EN 61000-3-3

Laadtemperatuurbereik..... 0°C tot 45°C

**OPMERKING:** als het apparaat wordt gebruikt op een manier die niet is gespecificeerd door de fabrikant, kan de bescherming door de apparatuur worden verhinderd.

### Gebruikte symbolen

				
Raadpleeg de gebruikershandleiding	Volt	Wisselstroom	CE-MARKERING	Niet bij het algemeen afval weggoien

### Accuspecificaties (Norbar EBP 60334)

Type..... lithium-ion

Spanning..... 18 VDC (3,6 V x 5 cellen)

Gewicht..... 0,75 kg

Opladtid..... 70 min (ongeveer)

Levensduur..... 1.000 cycli (opmerking: 1 cyclus = 1 lading en 1 ontlading)

Capaciteit..... 5,0 A•H

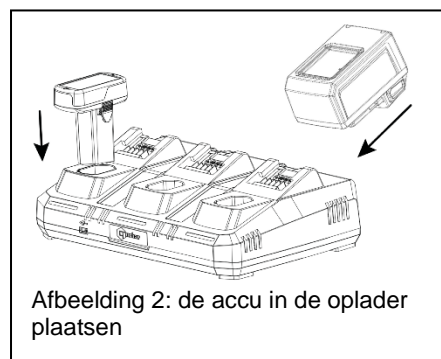
Ontladingstemperatuurbereik..... 20°C tot 60°C

## WERKING

### Vereisten voor snoer en stekker

1. Kabelbelasting
  - 120 V, 10 A, type: SPT-2, 18AWG.
  - 240 V, 2,5 A, type: H03VVH2-F, 2 X 0,75 mm of gelijkwaardig.
2. Snoerlengte: min. 1,8 m; max. 6,1 m inclusief uitgangskabel.
3. Snoertype: moet voldoen aan de eisen van de veiligheidsgoedkeurings-/certificeringsinstantie van elk land waarin het apparaat wordt gebruikt.

### Accu opladen



1. Als de oplader wordt geleverd met een apart oplaadsnoer, moet u dit snoer op de oplader aansluiten.
2. Steek het andere uiteinde van de oplader in de wisselstroombron.
3. Plaats de accu in de oplader. Druk licht op de accu tot deze niet verder kan. De oplader is uitgerust met een brandstofmeter met 4 LED-lampjes die 25%, 50%, 75% en 100% van de ladingstatus aangeeft. Wanneer de accu contact maakt, zullen de vier groene LED-lampjes op de brandstofmeter van de oplader twee keer knipperen. Vervolgens zal de oplader door de vier LED-lampjes gaan en stoppen bij het knipperende groene LED-lampje dat aangeeft wat de laadstatus is. LED-display voor elk 14V- en 18V-paar.
4. Bepaalde ingebouwde veiligheidsvoorzieningen kunnen de oplader blokkeren. Als er geen oplaadlampje brandt, moet u de accu verwijderen en de stekker van de oplader gedurende 10 minuten uit het stopcontact halen. Sluit de oplader weer aan en plaats een bekende goede accu. Als

er geen lampje gaat branden, is de oplader defect en moet deze worden vervangen.

5. De oplader wordt niet opgeladen als de accu te warm of te koud is. Het gele LED-lampje op de oplader gaat knipperen en wacht tot de temperatuur van de accu tussen 0°C en 45°C ligt om te beginnen met het snel opladen.
6. De standaard snelle oplaadtijd is 30 minuten. De oplader kan langer dan 30 minuten nodig hebben. De oplaadcyclus kan langer zijn als de accu gedurende langere tijd niet wordt opgeladen. Wanneer het opladen is voltooid, blijven de vier groene LED-lampjes branden.
7. Een knipperend rood LED-lampje geeft aan dat de accu defect is en dat de oplader niet zal opladen. Haal de accu uit de oplader en vervang de accu.
8. De oplader heeft één USB-poort. De uitgangsstroom is 1 A en de uitgangsspanning is 5 VDC. Niet aansluiten op een apparaat dat meer dan 1 A nodig heeft.

## ACCU

### Accubescherming

Om de prestaties en de levensduur van de accu te optimaliseren, wordt de lithium-ionbatterij beschermd door de beveiligingscircuits in het gereedschap en de oplader. Deze regelen de accuspanning, ontlad-/laadstroom en temperatuur.

### Bediening in koude weersomstandigheden

De lithium-ionbatterij kan worden gebruikt bij temperaturen tot -20°C. Als de accu erg koud is, moet u het apparaat onbelast laten draaien om de accu op te warmen. Gebruik het apparaat vervolgens op de normale manier.

### Bediening in warme weersomstandigheden

Als de temperatuur van de lithium-ionbatterij 45°C bereikt, zal het beveiligingscircuit de accu uitschakelen. Zodra de accu is afgekoeld, zal de oplader weer normaal werken.

### Opslag

Stel uw accu niet bloot aan water of regen. Dit kan de accu beschadigen. Laad de batterij volledig op voordat u opbergt. Bewaar lithium-ionbatterijen voor een optimale levensduur bij kamertemperatuur en uit de buurt van vocht. Permanent capaciteitsverlies kan het gevolg zijn

wanneer accu's bij een hoge temperatuur worden bewaard.

## ONDERHOUD

### Onderhoud

Het onderhoud van een oplader vereist uiterste zorgvuldigheid en expertise. Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur.

- Controleer de oplader voor gebruik altijd op beschadigde onderdelen.
- Vervang of repareer beschadigde onderdelen voor gebruik. Controleer op gebroken onderdelen, montage en andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden.
- Laat beschadigde onderdelen op de juiste wijze repareren of vervangen door een erkend onderhoudsbedrijf.
- Onderhoud opladers. Houd opladers droog, schoon en vrij van olie en vet voor betere en veiligere prestaties.
- Voor de locatie van het dichtstbijzijnde reparatiecentrum van Norbar kunt u contact opnemen met de klantenservice van Norbar op +44 (0) 1295 753600.
- Bij het kort laden of ontladen van een lithium-ionbatterij neemt de interne temperatuur van de accu aanzienlijk toe. Dit is normaal.
- Onder ideale werkomstandigheden bedraagt de levensduur van een lithium-ionenaccu ongeveer 1.000 laad- en ontladcycli. Ondeskundig onderhoud verkort de levensduur van de batterij en de gebruiksduur na opladen.
- Alleen gebruiken met Norbar-opladers die geschikt zijn voor een EBP-accu.
- Vermijd kortsluiting van de accu. Door een hoge stroomuitstoot kan de accu blijvend beschadigd raken.

### WAARSCHUWING

- Haal de stekker van de oplader uit het stopcontact voordat u begint met de demontageprocedure.
- Haal de accu uit het gereedschap voordat u met de demontage begint. Kortsluiting van de accu kan brand of persoonlijk letsel veroorzaken.
- Gebruik veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming.

**NORBAR TORQUE TOOLS LTD**

Wildmere Road, Banbury, Oxfordshire,  
OX16 3JU

VERENIGD KONINKRIJK

Tel + 44 (0)1295 753600

E-mail [enquiry@norbar.com](mailto:enquiry@norbar.com)

**NORBAR TORQUE TOOLS PTE LTD**

194 Pandan Loop  
#07-20 Pantech Business Hub  
SINGAPORE 128383

Tel. + 65 6841 1371

E-mail [enquires@norbar.sg](mailto:enquires@norbar.sg)

**NORBAR TORQUE TOOLS**

45-47 Raglan Avenue, Edwardstown,  
SA 5039

AUSTRALIË

Tel. + 61 (0)8 8292 9777

E-mail [enquiry@norbar.com.au](mailto:enquiry@norbar.com.au)

**NORBAR TORQUE TOOLS (SHANGHAI) LTD**

91 Building- 7F, No. 1122, Qinzhou North Road,  
Xuhui District, Shanghai  
CHINA 201103

Tel. + 86 21 6145 0368

E-mail [sales@norbar.com.cn](mailto:sales@norbar.com.cn)

**NORBAR TORQUE TOOLS INC**

36400 Biltmore Place, Willoughby,  
Ohio, 44094

VS

Tel. + 1 866 667 2279

E-mail [inquiry@norbar.us](mailto:inquiry@norbar.us)

**NORBAR TORQUE TOOLS INDIA PVT. LTD**

Plot No A-168, Khairne Industrial Area,  
Thane Belapur Road, Mahape,  
Navi Mumbai – 400 709

INDIA

Tel. + 91 22 2778 8480

E-mail [enquiry@norbar.in](mailto:enquiry@norbar.in)

[www.norbar.com](http://www.norbar.com)